



Scène nilotique.

Mosaïque de la Maison du Faune, inv. 9990.

Museo Archeologico Nazionale di Napoli.

© domaine public



Ce travail a bénéficié du soutien du LabEx ARCHIMEDE au titre du programme « Investir l'Avenir » ANR-11-LABX-0032-01.

ISSN 2102-6637



Florence Albert et Frédéric Servajean

RECUEIL DE TEXTES OFFERTS À ANNIE GASSE PAR SES COLLÈGUES ET AMIS

CEN<sub>i</sub>M 32



**CEN<sub>i</sub>M 32**

Cahiers « Égypte Nilotique et Méditerranéenne »

Montpellier 2022

# Esquisses égyptiennes

I

RECUEIL DE TEXTES OFFERTS À ANNIE GASSE  
PAR SES COLLÈGUES ET AMIS

Textes réunis et édités par Florence Albert et Frédéric Servajean.







Université Paul-Valéry Montpellier 3 – CNRS  
UMR 5140 « Archéologie des Sociétés Méditerranéennes »  
Équipe « Égypte Nilotique et Méditerranéenne » (ENiM)

CENiM 32

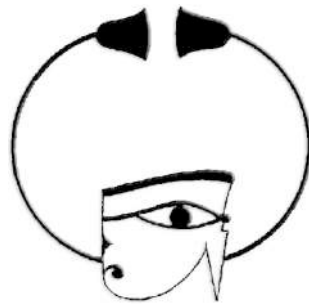
Cahiers de l'ENiM

*Esquisses égyptiennes...*

**Recueil de textes offerts à Annie Gasse par ses collègues et amis**

**Textes réunis et édités par Florence Albert et Frédéric Servajean**

I



Montpellier, 2022





Annie Gasse dans l'ancienne salle des ostraca de l'Ifao en 2011 (photo V. Lefrancis).



## Avant-propos

C'EST POUR MOI un devoir d'amitié que d'écrire ces quelques lignes en l'honneur d'Annie Gasse, en guise d'avant-propos à cet ensemble de contributions de collègues, d'amis et d'étudiants qui, tous, ont souhaité lui témoigner amitié et respect. Je connais Annie Gasse depuis plus de vingt ans. Nous nous sommes rencontrés pour la première fois à Montpellier, lorsque je lui ai été présenté par notre ami commun, le Maître Jean-Claude Grenier. Je savais que je me trouvais devant une égyptologue de premier plan, mais ce qui m'a surtout marqué est son élégance et sa générosité exceptionnelles, qui allient sérieux et humour, un humour fin et distingué, mais aussi cette simplicité dans les rapports humains et, surtout, cet amour de l'Égypte et son respect des Égyptiens d'aujourd'hui, qu'elle a toujours exprimés avec une inlassable fidélité, sans arrière-pensées ni faux-semblants. Notre amitié n'a cessé de se renforcer tout au long de ces années, lors de nos rencontres régulières, dans des colloques scientifiques ou, plus simplement, lors de nos visites respectives à Paris ou au Caire. Elle a toujours été de bon conseil pour mes projets scientifiques ou l'évolution de ma carrière.

C'est en 1985 que commence cette relation d'amitié profonde avec l'Égypte. Annie Gasse vient d'être nommée membre scientifique de l'Institut Français d'Archéologie orientale du Caire (IFAO). Au cours de cette période, non loin du grand fleuve où tout a commencé, elle se plonge dans la rédaction de sa monumentale thèse d'État sur les *Données nouvelles administratives et sacerdotales sur l'organisation du domaine d'Amon (XX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> dynasties)*, publiée en 1988. Lorsqu'elle revient en France, c'est à l'École du Louvre et à l'Université Catholique de Paris qu'elle commence à former de jeunes chercheurs. Son travail de chercheuse est consacré, avec le professeur Jean-Claude Grenier, aux collections du *Museo Gregoriano* du Vatican. Recrutée au CNRS en 1996, elle gagne l'équipe d'Égyptologie de l'Université Paul Valéry de Montpellier, qui deviendra sa maison pendant de longues années. Elle y contribuera, outre ses travaux sur le Livre des Morts, l'hiéroglyphique, les stèles d'Horus sur les crocodiles, ses missions à Séhel, Atfih et au Ouadi Hammamat, à former des générations d'étudiants qui tous conserveront avec elle ces mêmes relations d'amitié qui l'unissent à l'Égypte. C'est peut-être là que réside l'une de ses principales qualités : la grande générosité dont elle a toujours fait preuve vis-à-vis des jeunes générations. Pour elle, transmettre, c'est donner sans compter. Tout au long des années qui viennent de s'écouler, Annie Gasse n'aura cessé de revenir en Égypte, car pour elle mon pays est sa seconde patrie.

Je vous souhaite, chère Annie, santé, bonheur et réussite, et, surtout, ne changez pas, restez telle que vous êtes, afin d'inspirer des générations de jeunes égyptologues, tant sur le plan professionnel que sur celui des qualités humaines. Ils apprendront ainsi, grâce à vous, qu'un travail rigoureux allié à de la générosité et de la finesse permettent toujours de gagner le respect absolu.

Khaled El-Enany

Ministre du Tourisme et des Antiquités





## Préface

COMMENT présenter la carrière d'Annie Gasse ? Plusieurs lieux viennent tout naturellement à l'esprit, qui pourraient, s'il le fallait, en illustrer les grandes directions : Deir el-Medina bien sûr, à travers le fonds des ostraca littéraires dont elle a la charge depuis le début des années 80. On pense aussi au Ouadi Hammamat et à Sehel où elle a lancé plusieurs missions d'étude des inscriptions rupestres quelques années plus tard. Puis il y a Thèbes et Memphis dont elle a largement contribué à cerner la production textuelle funéraire... Mais si ces grands sites dessinent le tracé d'un parcours dédié à l'étude des textes égyptiens, ils ne dévoilent pas suffisamment la sinuosité des chemins qu'elle a empruntés.

Son séjour au Caire, en tant que membre scientifique de l'Institut français d'archéologie orientale de 1985 à 1989, lui a donné l'occasion d'ancrer sur le terrain ses recherches sur les questions épigraphiques et les écrits hiératiques. Durant ces mêmes années, elle a soutenu et publié sa thèse d'État sur l'organisation administrative et sacerdotale du domaine d'Amon aux XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> dynasties, lui permettant, entre autres, notamment d'élargir le spectre de ses compétences à l'hiératique anormal (*Données nouvelles administratives et sacerdotales sur l'organisation du domaine d'Amon XX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> dynasties à la lumière des papyrus Prachov, Reinhardt et Grundbuch (avec édition princeps des papyrus Louvre AF 6345 et 6346-7), BiEtud 104, 1988*). À son retour d'Égypte, elle enseigne, notamment l'hiératique, à l'École du Louvre et à l'Université catholique de Paris. En parallèle, elle se consacre avec Jean-Claude Grenier à la publication des collections du *Museo Gregoriano* du Vatican, qui contribue à en faire l'une des chefs de file des études sur le Livre des morts grâce à son travail sur les exemplaires du musée (*Les papyrus hiératiques et hiéroglyphiques du Museo Gregoriano egiziano, AegGreg 1, 1993*). Elle entre au CNRS en 1996 et rejoint l'équipe de Montpellier. Elle y poursuit ses différents travaux sur les ostraca, les papyrus funéraires et les inscriptions rupestres (*Séhel, entre Égypte et Nubie, OrMonsp 14, 2004* ; *Les inscriptions de Séhel, MIFAO 126, 2007*, édités avec Vincent Rondot). Elle conforte, en outre, son intérêt pour les textes, en élargissant ses études aux Livres des morts sur tissu et aux cercueils (*Les sarcophages de la troisième période intermédiaire du Museo gregoriano egizio, AegGreg 3, 1996*) à un moment où ces sujets sont un peu délaissés par la communauté scientifique, et en ouvrant un vaste dossier sur les stèles d'Horus sur les crocodiles marqué par la publication de nombreux articles et du catalogue des stèles conservées au Louvre (*Les stèles d'Horus sur les crocodiles, 2004*). Mais, au-delà des textes, c'est à leur matérialité qu'elle s'intéresse tout particulièrement et ses pensées l'entraînent toujours vers ceux qui, il y a 3000 ans, les ont rédigés et copiés. Ce goût pour les praticiens et les pratiques de l'écrit l'a conduite à poser les jalons de méthodes novatrices dans la manière d'aborder les textes. On pense par exemple à son approche globale de la paléographie hiératique pour l'édition des ostraca littéraires (« Les ostraca littéraires de Deir el-Medina, nouvelles orientations de la publication », dans R.J. Demarée, A. Egberts (éd.), *Village Voices, 1992, p. 51-70*), ou à l'analyse minutieuse de la main des scribes lors du processus de copie des manuscrits, parvenant ainsi à mettre en lumière différents modes opératoires (*Un papyrus et son scribe, 2002*). Elle a, en ce sens, été en avance sur une tendance qui se trouve au centre des réflexions philologiques actuelles. Enfin, l'intérêt qu'elle porte aux

supports de l'écrit l'a amenée à explorer leurs différentes matières, papyrus, lin, grauwacke et autres pierres n'ayant plus de secret pour elle...

Il y a également une autre caractéristique de la personnalité d'Annie Gasse que nous voudrions mettre en avant et qui mérite d'être soulignée. Un peu masquée par son profil affiché de chercheur, Annie est une pédagogue hors pair, toute passionnée qu'elle est par l'idée de transmission, qui se place au cœur de ses questionnements de spécialiste de la culture lettrée en Égypte ancienne et constitue une facette essentielle de la pratique de son métier. Enseignante appréciée et respectée, elle est – on peut l'affirmer ! – vénérée par ceux qu'elle a dirigés dans le cadre de leur thèse. Elle conduit sa barque, nous laisse monter, nous guide et nous offre la liberté absolue d'aller et venir au gré de nos pérégrinations. Ses cheminements à elle, toujours dans ce souci de transmettre, l'ont conduite vers l'*Académie hiératique* qu'elle a fondée à l'Ifao en collaboration avec Montpellier III, celle-ci se caractérisant particulièrement comme un point de rencontre précieux entre jeunes égyptologues de toutes nationalités. Dans cette droite ligne, Annie se distingue enfin par un sens assez unique du partage des grands corpus qu'elle porte. Elle prône une vision ouverte de la recherche et les collaborations qui en découlent deviennent le plus souvent des amitiés sincères.

Depuis le lancement de ce projet, la pandémie est passée par là, retardant considérablement la préparation de l'ouvrage et empêchant plusieurs collègues d'y prendre part. Le volume rassemble néanmoins les contributions de nombreux amis et celles de plusieurs jeunes chercheurs qu'elle a suivis ou dont elle est proche, illustrant l'affection particulière que lui porte cette avant-garde égyptologique. Les sujets abordés dans ces 24 textes sont révélateurs des grands thèmes qui ont marqué la carrière d'Annie, qu'il s'agisse des textes et objets funéraires (C. Muñoz Perez, I. Munro, M. Perraud), des stèles d'Horus sur les crocodiles et autres textes et divinités magiques (Ch. Cassier, J. Guiter, G. Lenzo, R. Pietri, Thiers), des inscriptions rupestres et expéditions (A. Dorn, J.-G. Olette-Pelletier, Fr. Servajean) ou des ostraca et papyrus littéraires du Nouvel Empire (Chr. Barbotin, F. Contardi, S. Einaudi). Les questions relatives aux ateliers de fabrication et à la circulation des textes et des idées sont également abordées, dans la région thébaine mais aussi à Meir, Tebtynis et à Kharga (Fl. Albert, Fr. Dunand, Cl. Gallazzi, G. Hadji-Minaglou, Chr. Zivie-Coche). Enfin, son intérêt assumé pour la matière et les détails iconographiques est souligné dans plusieurs articles qui en explorent divers aspects en Égypte, à Rome et en Mésopotamie (N. Cherpion, S. Connor, E. Froppier, J. Garcia Recio, P. Liverani, A. Roccati).

Qu'Annie trouve dans la diversité de ces contributions le témoignage de notre plus grand attachement...

Florence Albert et Frédéric Servajean

## Bibliographie d'Annie Gasse

### Ouvrages

1. *Catalogue des ostraca figurés de Deir el-Médineh V*, DFIFAO 23, Le Caire, 1986.
2. *Données nouvelles administratives et sacerdotales sur l'organisation du domaine d'Amon (XXe–XXIe dynasties) à la lumière des papyrus Prachov, Reinhardt et « Grundbuch » (avec édition princeps des papyrus Louvre AF 6345 et 6346-7)*, BdE 104, Le Caire, 1988.
3. *Catalogue des ostraca hiératiques littéraires de Deir el-Medina IV*, DFIFAO 25, Le Caire, 1990.
4. En collaboration avec MM Pinette, Lagrange et Dubois, *Loin du sable - Les antiquités égyptiennes dans les musées de Besançon, Belfort, Vesoul et Montbéliard*, Besançon, 1990.
5. *Musée des Beaux-Arts et d'Archéologie de Besançon : guide des collections égyptiennes*, Besançon, 1991.
6. *Les papyrus hiératiques et hiéroglyphiques du Museo Gregoriano Egizio*, AegGreg 1, Cité du Vatican, 1993.
7. *Les sarcophages de la Troisième Période intermédiaire du Museo Gregoriano Egizio*, AegGreg 3, Cité du Vatican, 1996.
8. *Le Livre des morts de Pacherientaihet au Museo Gregoriano Egizio*, AegGreg 5, Cité du Vatican, 2002.
9. *Un papyrus et son scribe, le Livre des morts de Pacherientaihet (Vatican 48832)*, Paris, 2002.
10. *Catalogue des stèles d'Horus sur les crocodiles conservées au musée du Louvre*, Paris, 2004.
11. *Catalogue des ostraca littéraires de Deir al-Medîna V*, DFIFAO 43, Le Caire, 2005.

### Ouvrage collectif et direction d'ouvrage

1. En coll. avec V. Rondot (éd.), *Séhel. Entre Égypte et Nubie. Inscriptions rupestres de l'époque pharaonique, actes du colloque international de Montpellier 31-mai-1er juin 2002*, OrMonsp 14, Montpellier, 2004.
2. En coll. avec V. Rondot, *Les inscriptions de Séhel*, MIFAO 126, Le Caire, 2007.
3. En coll. avec Fr. Servajean et Chr. Thiers (éd.). In Aegypto et ad Aegyptum. *Recueil d'études dédiées à Jean-Claude Grenier*, CENiM 5, Montpellier, 2012 (4 volumes).
4. En coll. avec L. Bazin Rizzo et Fr. Servajean (éd.), *À l'école des scribes. Les écritures de l'Égypte ancienne*, CENiM 15, Milan, 2016.
5. En coll. avec Fl. Albert, *Études de documents hiératiques inédits. Les ostraca de Deir al-Medina en regard des productions de la Vallée des Rois et du Ramesseum* (Travaux de la

première Académie hiératique, Ifao, 27 septembre-1er octobre 2015), *BiGen 56 / CENiM 22*, Le Caire, 2019.

6. En coll. avec L. Bazin Rizzo et Fr. Servajean (éd.), *Sinfonietta égypto-romaine. Hommages à Jean-Claude Grenier*, *CENiM 26*, Montpellier, 2020.

## Articles

### 1981

1. « Une influence héliopolitaine dans la science de la construction ? », *RdE 33*, 1981, p. 23-28.

### 1982

2. « Les bandelettes de momie inscrites du Musée des beaux-arts de Besançon », *BIFAO 82*, 1982, p. 205-211.

### 1983

3. « Rapport préliminaire d'une mission épigraphique à Deir Abou Hennès », *ASAE 69*, 1983, p. 95-102.

4. « Seramon, un membre du clergé thébain de la XXI<sup>e</sup> dynastie », *RdE 34*, 1982-83, p. 53-58.

5. « L'étoffe funéraire de Senhotep », *BIFAO 83*, 1983, p. 191-195.

### 1984

6. « La litanie des douze noms de Rê-Horakhty », *BIFAO 84*, 1984, p. 189-227.

### 1986

7. « Une *sbht* d'Isis », *BIFAO 86*, 1986, p. 171-175.

### 1987

8. « Une expédition au ouâdi Hammâmât sous le règne de Sébekemsaf Ier », *BIFAO 87*, 1987, p. 206-218.

9. « De nouvelles découvertes au ouâdi Hammâmât », *BSFE 110*, 1987, p. 14-17.

### 1988

10. — « Amény, porte-parole sous le règne de Sésostri Ier », *BIFAO 88*, 1988, p. 53-63.

11. En coll. avec S. Cauville, « Fouilles de Dendera : Premiers résultats », *BIFAO 88*, 1988, p. 25-31.

12. « Découvertes récentes au ouâdi Hammâmât », *GöttMisz 101*, 1988, p. 89.

**1991**

13. En coll. avec M. Yon, « La stèle magique égyptienne de Kition-Bamboula », *RDAC* 1991, p. 175-173.

**1992**

14. « Les ostraca littéraires de Deir el-Medina, nouvelles orientations de la publication », dans R.J. Demarée, A. Egberts (éd.), *Village Voices. Proceedings of the Symposium "Texts from Deir el-Medina and their interpretation"*, Leiden, May 31 - June 1, 1991, Leyde, 1992, p. 51-70.

15. « Une nouvelle stèle d'Horus sur les crocodiles », *RdE* 43, 1992, p. 207-210.

**1994**

16. « L'approvisionnement en eau dans les expéditions aux mines et carrières », dans B. Menu (éd.), *Les problèmes institutionnels de l'eau dans en Égypte ancienne et dans l'Antiquité méditerranéenne, Actes du colloque international de Vogüé, 24-28 mai 1992*, *BdE* 110, Le Caire, 1994, p. 169-176.

17. « Culte solaire et fanatisme sur les routes du désert Oriental : Abou Kouâ », *Égyptes* 4, 1994, p. 48-52.

**1998**

18. « Une représentation particulière de l'âme-*ba* d'après les sarcophages égyptiens conservés au Vatican », *Bollettino dei Musei e Gallerie Pontificie*, 1998, p. 5-22.

**2000**

19. « L'inventaire des ostraca littéraires de Deir el-Medina conservés à l'IFAO », *GöttMisz* 174, 2000, p. 5-14.

20. « Les inscriptions du wadi Hammamat », dans *Coptos. L'Égypte antique aux portes du désert*, Lyon, Paris, 2000, p. 157.

21. « Temple Economy », dans *Oxford Encyclopedia of Ancient Egypt* III, New York, 2000, p. 433-436.

22. « Le K 2, un cas d'école ? », dans R.J. Demarée, A. Egberts (éd.), *Deir el-Medina in the Third Millenium*, *EgUitg* 14, Leyde, 2000, p. 109-120.

**2001**

23. « Éléments d'un paysage de l'au-delà (d'après le Livre des morts Vatican 48832) », dans S.H. Aufrère (éd.), *Encyclopédie religieuse de l'Univers Végétal 2*, *OrMonsp* 11, Montpellier, 2001, p. 229-259.

24. « Panakhtempet et ses complices (à propos du papyrus BM 10054, r° 2, 1-5) », *JEA* 87, 2001, p. 81-92.

**2003**

25. En coll. avec V. Rondot, « The Egyptian Conquest and Administration of Nubie during the New Kingdom ; the testimony of the Séhel rock-inscriptions », *Sudan and Nubia* 7, 2003, p. 40-46.

**2004**

26. « Le voyage à Séhel avec les adorateurs de Satet et Ânouqet », dans A. Gasse, V. Rondot (éd.), *Séhel. Entre Égypte et Nubie. Inscriptions rupestres de l'époque pharaonique, actes du colloque international de Montpellier 31-mai-1<sup>er</sup> juin 2002*, *OrMonsp* 14, Montpellier, 2004, p. 63-77.

27. « Jacques de Morgan en Égypte », dans A. Gasse, V. Rondot (éd.), *Séhel. Entre Égypte et Nubie. Inscriptions rupestres de l'époque pharaonique, actes du colloque international de Montpellier 31-mai-1<sup>er</sup> juin 2002*, *OrMonsp* 14, Montpellier, 2004, p. IX-XXXVIII.

28. « Une stèle d'Horus sur les crocodiles : À propos du "texte C" », *RdE* 55, 2004, p. 23-43.

**2006**

29. « Les *Livres des morts* sur tissu », *Égypte, Afrique & Orient* 43, 2006, p. 3-10.

30. « Une nouvelle collection papyrologique aux presses universitaires de Montpellier », dans B. Backes, I. Munro, S. Stöhr (éd.), *Totenbuch-Forschungen. Gesammelte Beiträge des 2. Internationalen Totenbuch-Symposiums, 2005*, *SAT* 11, Wiesbaden, 2006, p. 53-71.

31. « The Wadi Hammamat on the road to Punt », dans *The Festschrift Volume. A collection of studies presented to Professor Abdel Moneim Abdel Haleem Sayed*, Alexandrie, 2006, p. 293-312.

**2008**

32. « Crocodiles et revenants », dans L. Gabolde (éd.), *Hommages offerts à Jean-Claude Goyon pour son soixante-dixième anniversaire*, *BdE* 143, Le Caire, 2008, p. 189-195.

33. « Besançon, la momie aux amulettes », *Toutânkhamon Magazine*, 2008, p. 39-42.

34. « La représentation humaine », dans A. Legros (éd.), *La momie aux amulettes* (Musée des Beaux-Arts et d'Archéologie de Besançon), Besançon, 2008, p. 27-30.

35. En coll. avec S. Mériageud, « Découvertes virtuelles des amulettes de Séramon », dans A. Legros (éd.), *La momie aux amulettes* (Musée des Beaux-Arts et d'Archéologie de Besançon), Besançon, 2008, p. 77-80.

36. « Ânkhpakhered, un dessinateur et son cercueil », dans A. Legros (éd.), *La momie aux amulettes* (Musée des Beaux-Arts et d'Archéologie de Besançon), Besançon, 2008, p. 66-67.

37. « Osiris », dans A. Legros (éd.), *La momie aux amulettes* (Musée des Beaux-Arts et d'Archéologie de Besançon), Besançon, 2008, p. 40-41.

38. « Enveloppes et protections du mort », dans A. Legros (éd.), *La momie aux amulettes* (Musée des Beaux-Arts et d'Archéologie de Besançon), Besançon, 2008, p. 48-53.

39. « Besançon, au cœur des momies », *Archéologia* 456, 2008, p. 12-13.

## 2009

40. « Le chapitre 137 B du *Livre des morts* à la lumière de quelques ostraca de Deir el-Medina », dans B. Backes, M. Müller, S. Stöhr (éd.), *Ausgestattet mit den Schriften des Thot. Festschrift für Irmtraut Munro zu ihrem 65. Geburtstag*, Wiesbaden, 2009, p. 69-78.

41. « À propos des tablettes de calcaire utilisées à Deir el-Medina (d'après le matériel conservé à l'IFAO) », *Grafma* 9/10, 2008-2009, p.47-52.

42. « Paysages de l'au-delà », dans *Les Portes du Ciel* (catalogue de l'exposition du Louvre, Paris, mars – juin 2009), Paris, 2009, p. 108-113.

43. « Les carrières du ouâdi Hammâmât », *Toutânkhamon Magazine*, 2009, p. 54-61.

44. « À propos des tablettes de calcaire utilisées à Deir el-Medina (d'après le matériel conservés à l'IFAO) », *Grafma Newsletter*, 2009, p. 47-52.

## 2010

45. En coll. avec J. Gonzalez, « Seramón y Ankhpkhered », dans *El enigma de la momia y sus amuletos*, Museo Arqueológico de Alicante (MARQ), Alicante, 2010, p. 36-41.

46. « Egipto de Seramón a Ankhpkhered », dans *El enigma de la momia y sus amuletos*, Museo Arqueológico de Alicante (MARQ), Alicante, 2010, p. 30-35.

47. Notices pour le catalogue de l'exposition *Seramón. El Enigma de la momia y sus amuletos* dans *El enigma de la momia y sus amuletos*, Museo Arqueológico de Alicante (MARQ), Alicante, 2010.

## 2012

48. « L'Enfant et les sortilèges. À propos de deux nouvelles "stèles d'Horus sur les crocodiles" », dans *ead.*, Fr. Servajean, Chr. Thiers (éd.), In *Aegypto et ad Aegyptum. Recueil d'études dédiées à Jean-Claude Grenier*, CENiM 5, Montpellier, 2012, p. 345-357.

49. En coll. avec J.-Cl. Grenier, « Nains et faucons », dans Chr. Zivie-Coche, I. Guerneur (éd.), « *Parcourir l'éternité* ». *Hommages à Jean Yoyotte*, Bibliothèque des Hautes Études, Sciences religieuses 156, Turnhout, 2012, p. 505-520.

50. « Wadi Hammamat and the sea from the origins to the end of the New Kingdom » dans P. Tallet, M. El-Sayed (éd.), *The Red Sea in Pharaonic Times: Recent Discoveries along the Red Sea Coast. Proceedings of the Colloquium held in Cairo / Ayn Soukhna 11th - 12th January 2009*, BdE 155, Le Caire, 2012, p. 133-143.

## 2014

51. « La stèle Brügger, une stèle d'"Isis sur les crocodiles" », *ENiM* 7, 2014, p. 125-143.



**52.** « De l'usage des bandelettes », dans J.-P. Sénac, Ch. Cassier, M. Pommier (éd.), *Actes du Colloque Égypte Ancienne. Rites funéraires* (Société Archéologique de Montpellier, Musée Languedocien, Montpellier, 14 novembre 2014), Montpellier, 2014, p. 24-27.

**53.** « Bandelette avec inscription hiéroglyphique cursive », dans J.-P. Sénac, Ch. Cassier, M. Pommier (éd.), *Actes du Colloque Égypte Ancienne. Rites funéraires* (Société Archéologique de Montpellier, Musée Languedocien, Montpellier, 14 novembre 2014), Montpellier, 2014, p. 31.

**54.** « Des étoffes pour l'éternité : Linceuls et bandelettes », dans J.-P. Sénac, Ch. Cassier, M. Pommier (éd.), *Actes du Colloque Égypte Ancienne. Rites funéraires* (Société Archéologique de Montpellier, Musée Languedocien, Montpellier, 14 novembre 2014), Montpellier, 2014, p. 43-59.

## 2015

**55.** En coll. avec Fl. Albert, Silvia Einaudi, I. Régen et Cl. Traunecker, « La Thèbes des morts : La dynamique thébaine dans les idées égyptiennes de l'au-delà », *ENiM* 8, 2015, p. 37-66.

**56.** « Ostraca littéraires de Deir el-Medina conservés à l'IFAO : Du calame à l'ordinateur », dans U. Verhoeven (éd.), *Ägyptologische "Binsen"-Weisheiten I-II. Neue Forschungen und Methoden der Hieratistik* (Akten zweier Tagungen in Mainz im April 2011 und März 2013), *AAWMainz* 14, Wiesbaden, 2015, p. 219-228.

**57.** « L'hiératique dans les inscriptions du Moyen Empire au ouâdi Hammâmât : quelques remarques sur le règne de Sésostri II », dans U. Verhoeven (éd.), *Ägyptologische "Binsen"-Weisheiten I-II. Neue Forschungen und Methoden der Hieratistik* (Akten zweier Tagungen in Mainz im April 2011 und März 2013), *AAWMainz* 14, Wiesbaden, 2015, p. 231-248.

## 2016

**58.** En coll. avec Chr. Thiers, « Jean-Claude Grenier : 10 septembre 1943-22 juillet 2016 », *BIFAO* 116, 2016, p. 1-9.

**59.** « Wadi Hammamat on the Road to Punt », *Abgadiyat* 11, 2016, p. 44-50.

**60.** « Toute une mer immense... : Jean-Claude Grenier (10 septembre 1943-22 juillet 2016) », *Égypte, Afrique & Orient* 83, 2016, p. 3-6.

**61.** « Une caverne d'Ali Baba, la documentation hiératique des anciens égyptiens », dans L. Bazin Rizzo, A. Gasse, Fr. Servajean (éd.), *À l'école des scribes. Les écritures de l'Égypte ancienne*, *CENiM* 15, Milan, 2016, p. 61-72.

**62.** Notices « Éléments de paléographie hiératique » (p. 16-17), « Fragment de papyrus administratif » (p. 122), « Cône funéraire de Mérymès » (p. 131), « Bandelettes de Djedhor » (p. 140-141), « Bandelettes d'Ânher » (p. 142-143), « Statuette de Ptah-Sokar-Osiris » (p. 154-155), « Deux papyrus talismans » (p. 168-171), « Stèle d'Horus sur les crocodiles » (p. 172-173), « Tablette d'écolier avec extrait de la Kémyt » (p. 198) et « Statue d'un fils royal en scribe » (p. 202), dans L. Bazin Rizzo, A. Gasse, Fr. Servajean (éd.), *À l'école des scribes. Les écritures de l'Égypte ancienne*, *CENiM* 15, Milan, 2016.

## 2018

63. « Les ligatures dans les textes hiératiques du Nouvel Empire (à partir des ostraca). Entre pragmatisme et maniérisme », dans Sv.A. Gülden, K. van der Moezel, U. Verhoeven (éd.), *Ägyptologische „Binsen“-Weisheiten III. Formen und Funktionen von Zeichenliste und Paläographie*, AAWMainz 15, Wiesbaden, 2018, p. 111-133.
64. « Comme des bêtes ! La comédie humaine selon les ostraca figurés de Deir el-Medina », dans H. Gaber, L. Bazin Rizzo, Fr. Servajean (éd.), *À l'œuvre on connaît l'artisan de Pharaon ! Un siècle de recherche françaises à Deir el-Medina (1917-2017)*, CENiM 18, Milan, 2018, p. 113-117.
65. Notices « Ostracon portant, au recto, un hymne en hiératique et, au verso, la titulature de Ramsès X » (p. 128-129) et « Ostracon figurant Hathor dessinée par le scribe Nebnefer » (p. 220), dans H. Gaber, L. Bazin Rizzo, Fr. Servajean (éd.), *À l'œuvre on connaît l'artisan de Pharaon ! Un siècle de recherche françaises à Deir el-Medina (1917-2017)*, CENiM 18, Milan, 2018.

## 2020

66. « Une poignée de cailloux *in memoriam* » dans A. Gasse, L. Bazin Rizzo, Fr. Servajean (éd.), *Sinfonietta égypto-romaine. Hommages à Jean-Claude Grenier*, CENiM 26, 2020, p. 50-67.
67. « Enfant, nain et crocodile : une association de bienfaiteurs sur des amulettes », *Égypte, Afrique & Orient supplément 10 au n°100*, 2020, p. 15-26.

## 2021

68. « Une vache et un bélier garants de vie éternelle » dans Ph. Collombert, L. Coulon, I. Guermeur, Ch. Thiers (éd.), *Questionner le sphinx. Mélanges offerts à Christiane Zivie-Coche*, BdE 178, 2021, p. 167-177.

## Recensions

1. Abdel-Aziz Fahmy Sadek, *Contribution à l'étude de l'Amdouat*, Fribourg, 1985 (CdE 65/129, 1990, p. 261-266).
2. S.L.D. Katary, *Land Tenure in the Ramesside Period*, Londres, New York, 1989 (Orientalia 60, 1991, p. 275-278).
3. Ph. De Meulenaere, A. Apsis, *L'Égypte ancienne dans la peinture du XIX<sup>e</sup> siècle*, Knokke-le-Zoute, 1993 (Égyptes 4, 1994, p. 58).
4. D. Meeks, Chr. Favard-Meeks, *La vie quotidienne des dieux égyptiens*, Paris, 1993 (Égyptes 4, 1994, p. 59).
5. J. Malek, *Égypte, terre de civilisations*, Paris, 1993 (Égyptes 4, 1994, p. 59).
6. E. Dziobek, *Das Grab des Ineni*, Mayence, 1992 (RdE 45, 1994, p. 235-237).

7. Chr. Cannuyer, J.-M. Kruchten (éd.), *Individu, société et spiritualité dans l'Égypte pharaonique et copte (Mélanges égyptologiques offerts au professeur A. Théodoridès)*, Ath, Bruxelles, Mons, 1993 (*BiOr*, 1995).
8. I. Hein, H. Satzinger, *Stelen des Mittleren Reiches I - CAA Kunsthistorisches Museum Wien*, Mayence, 1989 (*RdE* 46, 1995, p. 241-244).
9. Jamblique, *Les mystères de l'Égypte*, Paris, 1993 (*Égypte, Afrique & Orient* 2, 1996 [signé N. Guilhou]).
10. Y. Koenig, *Magie et magiciens dans l'Égypte ancienne*, Paris, 1994 (*Égypte, Afrique & Orient* 5, 1997, p. 34).
11. D. Bonneau, *Le régime administratif de l'eau du Nil dans l'Égypte grecque, romaine et byzantine*, Leyde, New York, Cologne, 1993 (*Égypte, Afrique & Orient* 5, 1997, p. 34-36).
12. S. Donadoni, *L'art égyptien*, Paris, 1993 (*Égypte, Afrique & Orient* 5, 1997, p. 36-37).
13. *Cahiers de Karnak* 9, Paris, 1993 (*RdE* 48, 1997).
14. *Cahiers de Karnak* 10, Paris, 1995 (*RdE* 48, 1997).
15. I. Shirun-Grumach, *Offenbarung, Orakel und Königsnovelle*, ÄAT 24, Wiesbaden, 1993 (*RdE* 49, 1998, p. 276-280).
16. J. Lauffray, *La Chapelle d'Achôris à Karnak I. Les fouilles, l'architecture, le mobilier et l'anastylose*, Paris, 1995 (*RdE* 49, 1998, p. 274-276).
17. N. Strudwick, H. Strudwick, *The Tombs of Amenhotep, Khnummose, and Amenmose at Thebes*, Oxford, 1996 (*RdE* 49, 1998, p. 280-285).
18. J.L. Foster, *Thought Couplets in The Tale of Sinouhe*, Francfort, 1993 (*RdE* 49, 1998, p. 273-274).
19. H. Willems, *The coffin of Heqata (Cairo JdE 36418)*, OLA 70, Louvain, 1996 (*RdE* 49, 1998, p. 285-290).
20. H.-W. Fischer-Elfert, *Lesfunde im Literarischen Steinbruch von Deir el-Medineh*, KÄT 12, Wiesbaden, 1997 (*BiOr* 55, 5/6, 1998, col. 741-747).
21. R. van Walsem, *The coffin of Djedmonthuiufankh in the National Museum of antiquities at Leiden*, Leyde, 1997, 2 vol. (*BiOr* 57, n°1/2, 2000, col. 64-68).
22. R.J. Demarée, A. Egberts (éd.), *Deir el-Medina in the Third Millenium A. D. A tribute to Jac. J. Janssen*, *EgUitg* 14, Leyde, 2000 (*BiOr* 58, n° 5-6, 2001, col. 555-564).
23. J. Toivari-Viitala, *Women at Deir el-Medina*, *EgUitg* 15, Leyde, 2001 (*BiOr* 55/1-2, 2003, col. 65-71).
24. I. Munro, *Der Toyenbuch-Papyrus des Hor aus der frühen Ptolemäerzeit*, HAT 9, Wiesbaden, 2006 (*BiOr* 65/3-4, 2008, col. 387-390).
25. J. F. Borghouts, *Book of the Dead [39]. From Shouting to Structure*, SAT 10, Wiesbaden, 2007 (*BiOr* 66/1-2, 2009, col. 89-93).
26. H. Kockelmann, *Untersuchungen zu den späten Totenbuch-Handschriften auf Mumienbinden I/1. Die Mumienbindend und Leinenamulette des memphitischen Priesters Hor, Text und Photo-Tafeln ; Band I.2. Übersichtsskizzen und Umschrift-Tafeln ; Band II*, SAT 12, Wiesbaden, 2008 (*BiOr* 67/3-4, 2010, col. 295-299).

27. M. Vandenbeusch, Catalogue des bandelettes de momies du Musée d'art et d'histoire de Genève, Cahiers de la Société d'Égyptologie 10, 2010 (*BiOr* 70/1-2, 2013, col. 80-83).
28. G. Lapp, Die *pwt-m-hrw*-Sprüche (Tb2, 64-72). Totenbuchttexte - Synoptische Textausgabe nach Quellen des Neuen Reiches 7. Basel, 2011 (*BiOr* 71/3-4, 2014, col. 406-410).
29. B. Backes, 2016. *Der "Papyrus Schmitt" (Berlin P. 3057): ein funeräres Ritualbuch der ägyptischen Spätzeit*, 2 vols. *Ägyptische und Orientalische Papyri und Handschriften des Ägyptischen Museums und Papyrussammlung Berlin* 4. Berlin, Boston, 2016 (*Orientalistische Literaturzeitung* 113/3, 2018, p. 193-195).



## Sommaire

### Volume 1

- Avant-propos ..... i-ii
- Préface ..... iii-iv
- Bibliographie d'Annie Gasse ..... v-xiii
- Sommaire ..... xv-xvii
  
- Florence Albert  
*Registres d'écriture et circulation des Livres des morts à l'époque tardive. Réflexions autour de quelques documents* ..... 1-17
- Christophe Barbotin  
*Meurtre sous Thoutmosis III : le papyrus Chassinat VII (Louvre E 25357)* ..... 19-35
- Charlène Cassier  
*Sur un monument magique de la XXII<sup>e</sup> dynastie découvert à Atfih. Contextes historique et archéologique* ..... 37-54
- Nadine Cherpion  
*À propos de rosettes et d'autres choses encore* ..... 55-84
- Simon Connor  
*Vies et usages d'un lion en pierre de Bekhen* ..... 85-114
- Federico Contardi  
*Deux ostraca de Deir el-Médina avec des formules du Rituel des offrandes* ..... 115-118
- Andreas Dorn  
*Interacting with the Supra Natural: The Veneration of a Fossil in Theban Graffito 1261* ..... 119-134
- Françoise Dunand  
*Ateliers et artisans, la circulation des modèles (Kharga, époques ptolémaïque et romaine)* ..... 135-147
- Silvia Enaudi  
*Un ostracon du début du Nouvel Empire avec la formule 72 du Livre des Morts : le texte-modèle pour des sarcophages ?* ..... 149-168

- Elsa Froppier

*La harpe au nœud-tit dans les décors de la chapelle rouge : de l'image mélodieuse au « chant » sémantique* ..... 169-182

- Claudio Gallazzi et Gisèle Hadji-Minaglou

*La maison et l'atelier d'un « sculpteur » à Umm-el-Breigât (Tebtynis)* ..... 183-206

## Volume 2

- Sommaire .....i-iii

- Jesús García Recio

*Dos ladrillos fundacionales de Amar-Suena* ..... 207-209

- Jacques Guiter

*Causes premières et causes secondes en médecine égyptienne antique et leurs incidences thérapeutiques* ..... 211-246

- Giuseppina Lenzo

*Le dieu Shed à Deir el-Medina dans deux stèles du scribe royal Ramosé (Louvre E 16343 et Caire GEM 11669)* ..... 247-269

- Paolo Liverani

*La mangusta e il coccodrillo: Naturalis Historia e committenza flavia* ..... 271-279

- Carmen Muñoz Perez

*Les amulettes funéraires sur tissu : de nouvelles perspectives de recherche* ..... 281-287

- Irmtraut Munro

*Die Zugehörigkeit zweier neuer Totenbuch-Fragmente zu pBM EA 9914* ..... 289-300

- Jean-Guillaume Olette-Pelletier

*Les orants maudits du sanctuaire de Min : présentation d'une double scène d'adoration inédite au cœur du ouadi Hammamat* ..... 301-312

- Milena Perraud

*Protéger la tête et apporter de l'air de l'eau. Une séquence inédite des chapitres 55, 61 et 62 du Livre des Morts sur un appui-tête du British Museum* ..... 313-323

- Renaud Pietri

*Les flèches guérisseuses d'Horus-Ched en char, le lasso de Bès et les deux crocodiles* ..... 325-343

- Alessandro Roccati

*Fiat Lux* ..... 345-349

- Frédéric Servajean

*Voyage dans le sud de la mer Rouge : Pount, Irem et l'or du pays de Âmou* ..... 351-379

- Christophe Thiers

« *Puisses-tu les transformer en cailloux du desert !* ». *Fragment d'un socle de statue guérisseuse* ..... 381-388

- Christiane Zivie-Coche

*Encore Djemé* ..... 389-403





## Deux ostraca de Deir el-Médina avec des formules du Rituel des offrandes

Federico Contardi

**A**NNIE GASSE a consacré une partie importante de ses recherches à l'étude et à l'édition des ostraca hiératiques littéraires de Deir el-Médina conservés à l'Ifao, poursuivant ainsi la tradition prestigieuse commencée par Georges Posener. Grâce à ses travaux, il a été possible de mieux connaître la richesse et la variété de la production écrite de la communauté de Deir el-Médina. Je suis particulièrement heureux de pouvoir participer à ce volume de mélanges en l'honneur d'une collègue qui se distingue pour ses qualités scientifiques et humaines. Cette brève communication veut présenter deux petits ostraca hiératiques de Deir el-Médina avec des formules du Rituel des offrandes, qui viennent s'ajouter à la liste d'ostraca avec ce rituel dont, notamment l'O. DeM 10119+10120<sup>1</sup>, l'O. Michaelides 72 (= LACMA 80.203.192 + 80.203.211)<sup>2</sup>, et l'O. dém. DelM 2-1<sup>3</sup>.

### Ostracon DeM cat. 1700

Inv. 2903 ; séquestre 8308.

H. 9,5 cm × l. 6,3 cm.

Texte écrit en noir avec deux rubriques et ponctuation.

**Bibliographie :** A. Gasse, *Catalogue des ostraca hiératiques littéraires de Deir el-Médina IV (nos. 1676-1774)*, DFIFAO 25, 1990.

Les sept lignes d'hiératique consignent une partie de la formule du vin du Rituel des offrandes. Elles livrent le début de la formule jusqu'à la section 22.11 d'après la partition du texte établie dans l'édition de N. Tacke<sup>4</sup>. On connaît un bon nombre de parallèles de cette formule, attestés dès la XIX<sup>e</sup> dynastie et jusqu'à l'époque romaine<sup>5</sup>. D'après quelques

---

<sup>1</sup> P. GRANDET, *Catalogue des ostraca hiératiques non littéraires de Deir el-Médinéh X (nos 10001-10123)*, DFIFAO 46, 2006, p. 116-117 et 317.

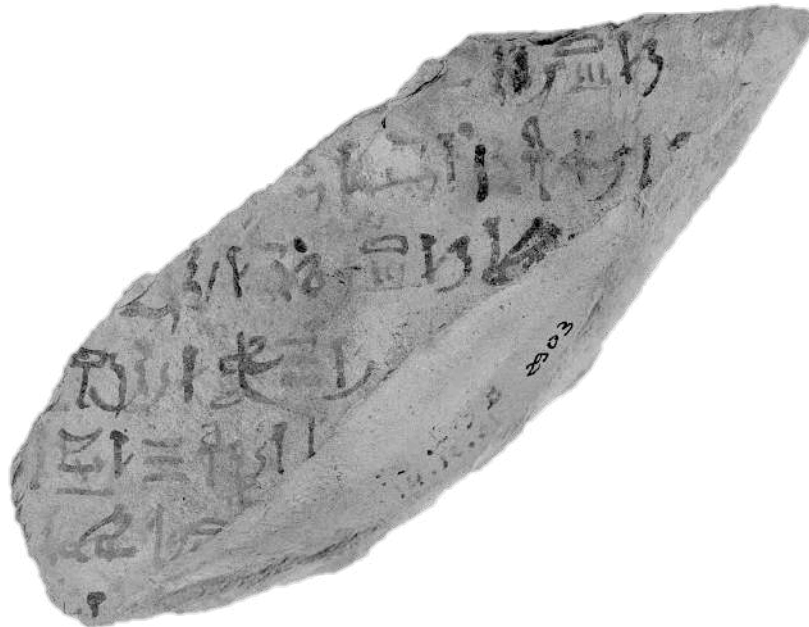
<sup>2</sup> K.M. COONEY, J.B. MCCLAIN, « The Daily Offering Meal in the Ritual of Amenhotep I: An Instance of the Local Adaptation of Cult Liturgy », *JANER* 5, 2005, p. 41-78.

<sup>3</sup> D. DEVAUCHELLE, G. WIDMER, « Une transcription en démotique de deux formules du *Rituel des offrandes* (O. dém. DelM 2-1) », dans R. Jasnow, G. Widmer (éd.), *Illuminating Osiris: Egyptological Studies in Honor of Mark Smith, Material and Visual Culture of Ancient Egypt* 2, Atlanta, 2017, p. 75-92.

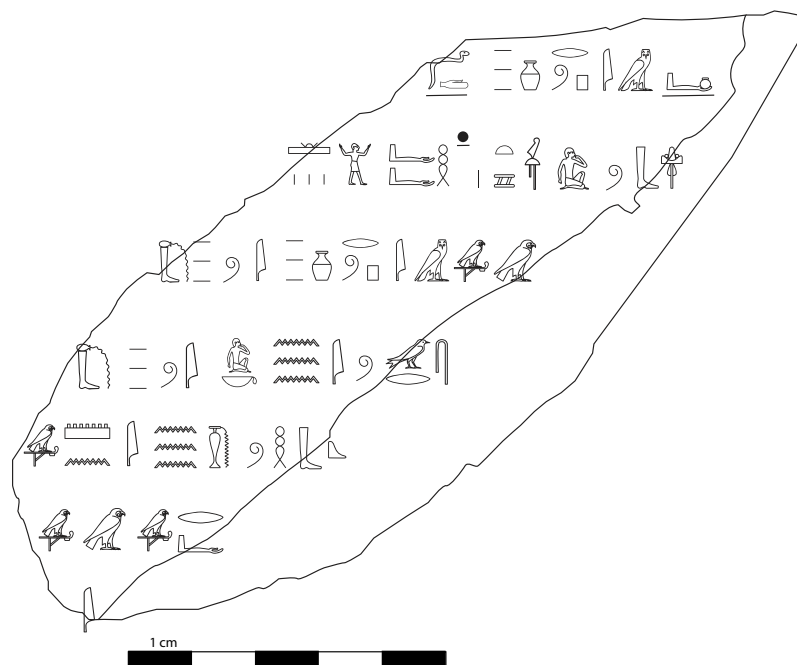
<sup>4</sup> N. TACKE, *Das Opferritual des Ägyptischen Neuen Reiches I*, OLA 222, Louvain, Paris, 2013, p. 57-61. Dans cette édition, les sections finales attribuées à cette formule (les 22.14-22.17) et attestées seulement dans le pCaire 58030 + pTurin suppl. 10125 (pK/T), appartiennent à la formule suivante.

<sup>5</sup> Les sources sont recueillies en synopse dans N. TACKE, *op. cit.*, auxquelles il faut ajouter le naos de Séthi I<sup>er</sup> (F. CONTARDI, *Il Naos di Sethi I da Eliopoli: un monumento per il culto del dio Sole [CGT 7002]*, *CMT Serie I. Monumenti e Testi* 12, Milan 2009, p. 77-81) ainsi qu'une version écrite en gaphie démotique sur un ostracon de Deir el-Médina (D. DEVAUCHELLE, G. WIDMER, *op. cit.*, p. 75-92).

caractéristiques textuelles (voir *infra*), il semble qu'elle soit très proche de la version conservée dans la chapelle de Ptah-Sokar à Abydos. Le bénéficiaire de la formule est le dieu Amon (l. 5), éventuellement Amon-Rê, portant l'épithète *3b jmntt*, « qui a la nostalgie de l'Occident »<sup>6</sup>. Il s'agit d'une forme locale attestée à Deir el-Médina.



O. DeM 1700 (© Ifao).



O. DeM 1700, transcription (© F. Contardi).

<sup>6</sup> LGG I, 8c.

[<sup>1</sup>] [*r n*] *hnk m jrp dd [mdw rd šz Jmn-R']* (<sup>2</sup>) *zb jmntt ḥ' [b'ḥ n jmywz]* [<sup>3</sup>] [*mḥzj nzk jrt*] *Hr m jrp jwz w' b [Jmn-R']* [<sup>4</sup>] [*zb jmntt s*] *wrzk jwz w' b [wn 'wy]* [<sup>5</sup>] [*wryt sš 'wy*] *qbḥw Jmn-[R' zb jmntt...]* [<sup>6</sup>] [...] *R'-Hr-[zḥty ...]* [<sup>7</sup>] [...]

[<sup>1</sup>] [Formule pour] offrir le vin. Dire [les paroles] : [Puisse croître le champ de Amon-Rê] [<sup>2</sup>] qui a la nostalgie de l'Occident. Puisse [l'inondation] se réjouir [de ce qui est en elle.] [<sup>3</sup>] [Je remplis pour toi l'œil] d'Horus au moyen du vin ; c'est pur ! [Amon-Rê] [<sup>4</sup>] [qui a la nostalgie de l'Occident], puisses-tu boire ; c'est pur ! [Que s'ouvrent les portes] [<sup>5</sup>] [du ciel *ouret*, que soient béantes les portes du] *qebehou*, Amon-[Rê qui a nostalgie de l'Occident...] [<sup>6</sup>] [...] Rê-Hor[akhty ...] [<sup>7</sup>] [...].

I. 2. L'épithète divine *zb jmntt* se réfère au dieu Amon-Rê mentionné à la ligne 5.

I. 4. Le texte correspond à la section 22.5<sup>7</sup>. Il est intéressant de constater que la version de notre ostracon, qui mentionne le verbe *swr*, « boire », est assez rare car elle connaît un seul parallèle dans la chapelle de Ptah-Sokar du temple d'Abydos (A21a d'après N. Tacke). N. Tacke interprète le verbe *swr* comme épithète du dieu Ptah-Sokar<sup>8</sup>. Cependant, notre parallèle permet de montrer que ce verbe n'est pas une épithète mais qu'il fait bien partie du texte de la formule. Dans A21a, le verbe devait donc être l'impératif *swr*, « bois », tandis que dans notre ostracon il est au prospectif [*s*] *wrzk*, « puisses-tu boire ».

I. 5. D'après la taille des lacunes à la fin de la l. 4 et au début de la l. 5, on peut constater que le texte omet les sections 22.6 et 22.7. Il partage donc la même tradition textuelle que A21a.

I. 6. Les traces avant *Hr* sont compatibles avec la lecture de *R'*.

I. 6-7. Ces lignes doivent donner les sections 22.10 et 22.11 de la formule.

## Ostracon OL IFAO 6324

Inv. OL 6324 ; séquestre 11288.

H. 7 cm × l. 7,5 cm

Texte écrit en noir.

**Bibliographie** : inédit.

L'ostracon consigne un texte de trois lignes complètes dans le sens de la longueur, le texte à la fin de la ligne 2 se poursuivant au début de la ligne suivante. Il manque éventuellement les parties supérieure et inférieure. Cependant, l'espace au-dessous de la ligne 3, qui ne présente aucune trace d'écriture, indiquerait plutôt que le texte s'arrête là. L'ostracon ne donnerait donc ici qu'un extrait du texte. Il pourrait s'agir d'un brouillon ou d'un exercice d'écriture.

Avant l'expression *dd mdw*, on lit le mot *ḥftywz*, « tes ennemis ». Ce mot se retrouve à plusieurs endroits du papyrus Caire-Turin, notamment à la fin de la formule d'offrande du lait<sup>9</sup>. À la ligne suivante commence la formule d'offrandes correspondant à l'incipit de l'épisode 31 ou 32 du Rituel : *ḥtp-dj-nswt psdt 'zt*<sup>10</sup>.

<sup>7</sup> N. TACKÉ, *op. cit.*, I, p. 59.

<sup>8</sup> N. TACKÉ, *op. cit.*, II, p. 69g.

<sup>9</sup> N. TACKÉ, *op. cit.*, I, p. 65, section 23.11.

<sup>10</sup> N. TACKÉ, *op. cit.*, I, p. 119 et 121.



O. OL IFAO 6324 (© Ifao ; transcription © F. Contardi).